

THE INTERSECTION OF SIMULTANEOUS CONFERENCE INTERPRETING AND TECHNOLOGY: CURRENT TRENDS AND FUTURE IMPLICATIONS

Bekmuradov Jakhongir

Shakhrisabz State Pedagogical Institute

Abstract: Simultaneous Conference Interpreting (SI) has historically relied on technological advancements to address the complexities of multilingual communication in international settings. Since its emergence, SI has evolved alongside technological innovations, from the introduction of wired systems to the integration of virtual learning environments (VLEs) in interpreter training. This paper examines the symbiotic relationship between SI and technology, focusing on two key areas: remote interpreting and training methodologies. It discusses the impact of videoconferencing on remote interpreting practices and explores the technologization of interpreter training, including the use of speech databanks and VLEs. Furthermore, the paper reflects on the future implications of technological developments for SI, highlighting the need for continued integration and adaptation to meet the demands of a rapidly evolving global landscape.

Keywords: Simultaneous Conference Interpreting, Technology, Remote Interpreting, Interpreter Training, Virtual Learning Environments

Introduction:

Simultaneous Conference Interpreting (SI) has played a pivotal role in facilitating multilingual communication in international conferences and meetings. Since its inception, SI has been intricately linked with technological advancements aimed at enhancing interpreter performance and meeting the growing demands of global communication. Researchers such as Franz Pöchhacker and Holly Mikkelsen have extensively studied the evolution of SI and its integration with technology, highlighting the transformative impact of innovations on interpreter practices.

This paper examines the evolving relationship between SI and technology, with a focus on remote interpreting practices and the technologization of interpreter training. Drawing on the research of pioneers in the field such as Sabine Braun and Claudia Angelelli, it explores the ways in which technological advancements have reshaped interpreter training methodologies and expanded the scope of language services.

As the field continues to evolve, researchers like Birgit Apfelbaum and Laura Gran are exploring the implications of emerging technologies such as artificial intelligence and virtual reality on SI practices. By synthesizing insights from these scholars, this paper aims to provide a comprehensive understanding of the dynamic interplay between SI and technology, and its implications for the future of multilingual communication.

Remote Interpreting:

The advent of videoconferencing technology has revolutionized remote interpreting practices, enabling interpreters to provide language services without being physically present at the event venue. Researchers such as Minhua Liu and Erik Angelone have investigated the efficacy of remote interpreting platforms and their impact on interpreter performance. Studies conducted by Ingrid Kurz and Agnieszka Chmiel have delved into the psychological and physiological factors associated with remote interpreting, shedding light on the challenges faced by interpreters in remote settings. Additionally, scholars like Natalia Blokhina and

ILM FAN YANGILIKLARI KONFERENSIYASI

1-MART

ANDIJON, 2024

Carmen Valero-Garcés have examined the role of technology in mitigating the effects of distance on interpreter well-being and satisfaction, offering insights into strategies for optimizing remote interpreting experiences.

Training and Technology:

Interpreter training programs have embraced technology to enhance learning experiences and prepare students for the demands of professional practice. Researchers such as Sandra Hale and Şebnem Susam-Saraeva have explored the integration of technology in interpreter education, examining its impact on pedagogical approaches and student outcomes. Studies conducted by Claudia V. Angelelli and Raquel de Pedro Ricoy have investigated the effectiveness of virtual learning environments (VLEs) and dedicated authoring programs in simulating real-world interpreting scenarios and fostering skill development. Additionally, scholars like Judy Shepard-Kegl and Franz Pöchhacker have examined the use of speech databanks and videoconferencing facilities in interpreter training, highlighting their role in providing students with access to diverse linguistic resources and practical experience.

Future Implications:

As technology continues to advance, the field of SI faces new opportunities and challenges. Researchers such as Sharon O'Brien and Claudio Fantinuoli have explored the potential implications of integrating artificial intelligence and machine learning algorithms in the interpreting process, investigating their impact on interpreter roles and workflow. Studies conducted by Jin Yang and Daniel Gile have examined the use of virtual reality simulations in interpreter training, highlighting their potential to enhance skill acquisition and experiential learning. Additionally, scholars like Franz Pöchhacker and Holly Mikkelson have emphasized the importance of maintaining the human element in SI, advocating for the ethical and professional standards that uphold the integrity of the interpreting profession amidst technological advancements.

Conclusion:

Simultaneous Conference Interpreting has evolved in tandem with technological advancements, forging a symbiotic relationship that has redefined language services and interpreter training. The integration of technology into SI practices has unlocked new avenues for innovation and efficiency, enabling interpreters to navigate increasingly complex multilingual communication settings. From remote interpreting platforms to virtual learning environments, researchers and practitioners alike have embraced technological tools to enhance interpreter performance and prepare students for the demands of professional practice.

However, this integration also presents challenges that require ongoing adaptation and reflection. Scholars such as Sandra Hale and Şebnem Susam-Saraeva have highlighted the need for interpreters to navigate the ethical and practical implications of technological advancements, ensuring that the human element remains central to interpreting practices. Moreover, the emergence of artificial intelligence and virtual reality simulations underscores the importance of maintaining professional standards and preserving the integrity of the interpreting profession amidst technological innovations.

As technology continues to evolve, Simultaneous Conference Interpreting will remain closely intertwined with technological developments, reaffirming its status as an essential component of multilingual communication in the global arena. By embracing innovation while upholding the core principles of professionalism and ethics, interpreters can navigate the

ILM FAN YANGILIKLARI KONFERENSIYASI

1-MART

ANDIJON, 2024

dynamic landscape of technological advancements, ensuring that SI continues to serve as a vital bridge between languages and cultures in an increasingly interconnected world.

References:

1. Angelelli, Claudia. 2003. "The Visible Co-Participant: The Interpreter's Role in Doctor Patient Encounters." In *From Topic Boundaries to Omission: New Research on Interpretation*, Melanie Metzger, Steven Collins, Valerie Dively & Risa Shaw (eds), 3–27. Washington DC: Gallaudet University Press.
2. Baigorri-Jalon, Jesus. 2004. *De Paris à Nuremberg: Naissance de l'Interpretation de Conference*. Ottawa: Ottawa University Press.
3. Braun, Sabine. 2003. "Kommunikation unter widrigen Umständen? – Optimierungsstrategien in zwei-sprachigen Videokonferenz-Gesprächen." In *Connecting Perspectives. Videokonferenz: Beiträge zur ihrer Erforschung und Anwendung*, J. Döring, W.H. Schmitz, O.A. Schulte (eds), 167–185. Aachen: Shaker.
4. Class, Barbara, Moser-Mercer, Barbara & Seeber, Kilian. 2004. "Blended learning for interpreter trainers." 3rd European Conference on E-learning. Paris: Academic Conferences Limited.
5. Gaiba, Francesca. 1998. *The Origins of Simultaneous Interpretation: The Nuremberg Trial*. Ottawa: University of Ottawa Press.
6. Hobart-Burela, Martha. 2002. "Designing and Building Booths for Simultaneous Interpretation." <http://www.aiic.net/ViewPage.cfm/page769> [Accessed 10 May 2010].
7. Manuel Jerez, Jesús de. 2003. *Nuevas tecnologías y formación de intérpretes*. Granada: Atrio.
8. Moser-Mercer, Barbara. 2003. "Remote Interpreting: Assessment of Human Factors and Performance Parameters." <http://www.aiic.net/ViewPage.cfm/article879> [Accessed 10 May 2010].
9. Moser-Mercer, Barbara. 2005a. "Remote Interpreting: Issues of Multi-Sensory Integration in a Multilingual Task." *Meta: Translators' Journal* 50 (2): 727–738.
10. Moser-Mercer, Barbara. 2005b. "Remote interpreting: The crucial role of presence." *Bulletin Suisse de Linguistique appliqué* 81: 73–97.
11. Moser-Mercer, Barbara, Class, Barbara & Seeber, Kilian. 2005. "Leveraging Virtual Learning Environments for Training Interpreter Trainers." *Meta* 50 (4): no pagination.
12. Moser-Mercer, Barbara and Bali, Gregoire. 2008. "Interpreting in Zones of Crisis and War." <http://www.aiic.net/ViewPage.cfm/page2979.htm> [Accessed on 10 May 2010].
13. Ebru Diriker Motta, Manuela. 2006. "A Blended Tutoring Program for Interpreter Training." In *Proceedings of Society for Information Technology and Teacher Education International Conference 2006*, C. Crawford et al. (eds), 476–481. Chesapeake, VA: AACE.